

Liczb <b>36</b> dn .....	Poprzednie akta dotyczące w tej samej sprawie Licz. .... Licz. .... Licz. ....	Pilne — Telegram:
--------------------------	---	-------------------

Przedmiot: <b>Gen. Weygand o cytacji</b>	Akta pomocnicze (podobne lub identyczne) Licz. .... Licz. .... Licz. ....
---	--

Referent: <b>de Schicem</b> dn .....	Po zaopiniowaniu współpracy, podpisie, przesłać:
Kier. Refer. dn .....	<b>14. VIII. 20.</b>
Szef Wydz. dn .....	
Szef Oddz. } dn .....	<b>godz. 8.20.</b>
Szef Depart. }	

Przesłać celem:  
 zaopiniowania współpracy, podpisu  
 Do .....

Polecenie dla kancelarii:

Zezwalam:  
 Szef Szt. Gen. ....  
 „ Admin .....

Zezwalam:  
 Minister .....

Przesłano czystopisów sztuk .....

Tem samym załatwiono akt Licz .....

Przepisał:	Porównał:	Wysłał:
.....	.....	.....
Dn. .... godz. ....	Dn. .... godz. ....	Dn. .... godz. ....
Dn. .... godz. ....	Dn. .... godz. ....	Dn. .... godz. ....

Po wysłaniu czystopisu pozostaje:  
 Z wpływów sztuk: ..... z opinii sztuk: .....  
 Razem prócz koszulki sztuk: .....

Przedłożyć ponownie referentowi:  
 dnia ..... / .....  
 dnia ..... / .....  
 dnia ..... / .....



11

● Arch.16. - Pismo gen.M.Weyganda na temat sytuacji na froncie wraz ze szkicem, 14 sierpnia 1920, rkps, k.3, IJP, AOG, Teki Rozwadowskiego T.I, dok.36.

199

36 Le 14-8-20.

Mon cher Général,

Voici le Centre apparent folklorique  
dans la région n. Radziwili, l'église  
l'ensemble des Croyants - Reunis  
ses officiers s. liaison Français -  
C'est plus mauvais que ce  
qu'on nous avait dit tout  
à l'heure et nécessite un prompt  
redressement.

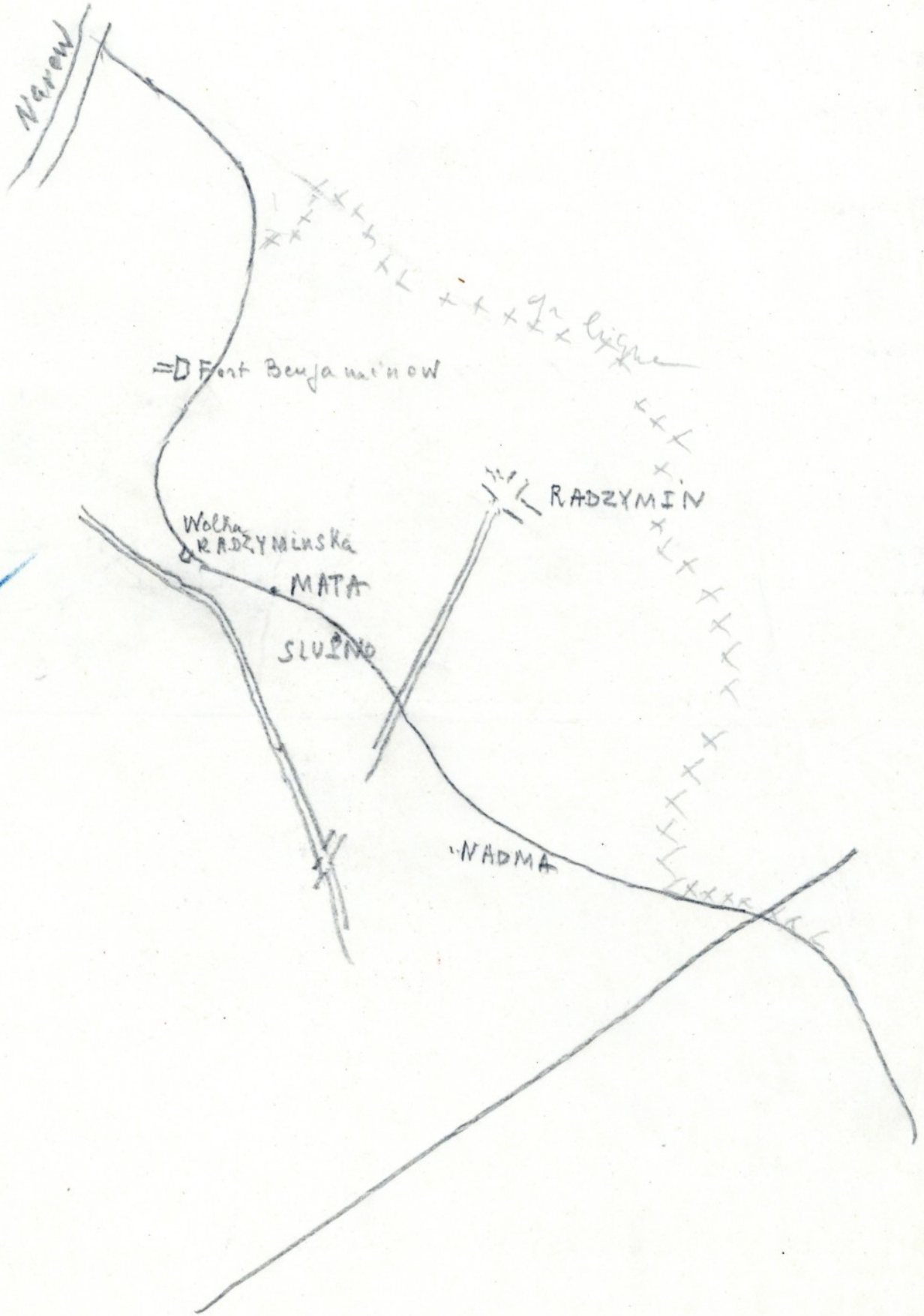
Cela nécessite également l'accu-  
sation de l'action de la IV<sup>e</sup>  
Armée, je suis anxieux de  
la réparation du Chef s. l'état  
ce sujet.

Je m'en également en venant  
le d. Col. S. Verjuelle de l'opération  
et le C. l. l'Etat des Croyants, je  
vais par la préparation de  
cette opération le marche pas avec  
tout l'activité voulue - au moment  
parlé au C. l. l'Etat de la date  
du 17 par l'opération, et a été  
résolu a été entendu avec  
le Chef s. l'état.

Croyez-moi, mon cher Général,  
bien sincèrement vrs.

Ceyssan

ds 36



FILSUSOM  
INSTITUTE  
ARCHIVES  
New York

Dn.14.VIII.20

Szanowny Generale,

Oto przypuszczalny zarys frontu bolszewickiego, w okolicach Radzimina, /ustalony/ na podstawie całego zespołu meldunków francuskich oficerów łącznikowych.

Sprawy stoją znacznie gorzej aniżeli to by wynikało z tego co nam powiedziano przed chwilą, i /sytuacja/ wymaga szybkiej naprawy.

Wynika stąd również konieczność przyspieszenia działania IV-ej armji; oczekuję z niepokojem odpowiedzi jaką w tej sprawie da Naczelnik Państwa:

Wracając /do domu/ widziałem się również z podpułkownikiem de Verguelte od lotnictwa oraz z pułkownikiem Maret... od tanków. Obawiam się, że przygotowywania do tego działania nie były czynione z należytą energją. Podobno wspomniano pułkownikowi Maret o dacie 17-go dla tego działania, co by nie odpowiadało temu, co zostało umówione z Naczelnikiem Państwa.

Z poważaniem i t.d.

/-/Weygand

36

O d p i s .  
-----

Le 14.8.20.

Mon cher Général,

Voici le contour apparent bolchévique dans la région de Radzimin, d'après l'ensemble des comptes-rendus des officiers de liaison français. C'est plus mauvais que ce qu'on nous avait dit tout à l'heure et nécessite un prompt redressement.

Cela nécessite également la l'accélération de l'action de la IV<sup>e</sup> Armée, je suis anxieux de la réponse du Chef de l'Etat à ce sujet.

J'ai vu également en rentrant le lieutenant-colonel de Verguelte de l'aviation et le Colonel Maret des tanks, j crains que la préparation de cette opération ne marche pas avec toute l'activité voulue. On aurait parlé au Colonel Maret de la date du 17 pour l'opération, ce n'est pas ce qui a été entendu avec le Chef de l'Etat.

Croyez-moi, mon cher Général, bien sincèrement à vous.

Signé : Weygand.

